

がい こく じん い りょう じょうほう
外国人のための医療情報
ハンドブック〈多言語版〉
た げん ご ばん

Medical Handbook for Foreigners

针对外国人的医疗信息手册

Sổ tay thông tin y tế dành cho người nước ngoài

Medikal na Pampleto para sa mga Dayuhan

Guia de Informações Médicas para Estrangeiros

Manual de Información Médica para los Extranjeros

외국인을 위한 의료 정보 핸드북

विदेशीहरुको लागि चिकित्सा जानकारी पुस्तिका

หนังสือคู่มือข่าวสารการรักษาสำหรับชาวต่างชาติ



Tochigi Prefecture, Tochigi International Association

とちぎ けん とちぎ けん こく ざい こうりゅうきょうかい
栃木県・栃木県国際交流協会

がいこくじん いりょうじょうほう たげんごばん
外国人のための医療情報ハンドブック＜多言語版＞

もくじ

1	診療科一覧	28
2	病院での流れ	30
3	症状の伝え方	32
4	薬の求め方	40
5	健康保険制度	42
6	子どもの医療費	44
	「花粉症って何？」	44
	とちぎ外国人相談サポートセンター	46
	お役立ち情報	46

ハンドブックの内容については、2019年10月時点で確認できる資料、データに基づいて作成しており、その後変更されている場合があります。必要であれば、関係する機関に直接ご確認ください。P46に掲載している「とちぎ外国人相談サポートセンター」までお問い合わせください。

このハンドブックについてわからないことは、栃木県国際交流協会（TIA）までお問い合わせください。

こうきざいだんほうじんたち ぎ けんこくさいこうりゅうきょうかい
公益財団法人栃木県国際交流協会

Tochigi International Association (TIA)

〒320-0033 栃木県宇都宮市本町9-14 とちぎ国際交流センター内

TEL 028-621-0777

FAX 028-621-0951

Eメール tia@tia21.or.jp

WEB http://tia21.or.jp

针对外国人的医疗信息手册＜多语种版＞

目录

1	诊疗科一覧	29
2	就诊的程序	31
3	症状的表达方法	32
4	药品的购买方法	41
5	健康保险制度	43
6	小孩的医疗费	45
	花粉症(Kahunsho) 是什么？	45
	栃木外国人咨询支援中心	47
	有利信息	47

本手册所登载的内容是根据2019年10月所能确认的资料、数据而编制的，此后还会有所变更。如果有需要，可直接跟有关机关联系进行确认，或到P47上登载的「栃木外国人咨询支援中心」查询。

对本手册如有不明之处，请与栃木县国际交流协会（TIA）联络并查询。

栃木县国际交流協会

Tochigi International Association (TIA)

栃木国际交流中心

〒320-0033 栃木県宇都宮市本町9-14

TEL 028-621-0777

FAX 028-621-0951

E-mail tia@tia21.or.jp

WEB http://tia21.or.jp

1 診療科一覧

症状によって、どの診療科の病院に行けばいいか、主な例です。
大きな病院で、どの診療科かわからない時は、病院の受付で聞きましょう。

部位	症状	診療科
頭	頭痛、めまい、しびれ	内科、脳神経外科
胸	胸の痛み、動悸、息苦しい、高血圧	内科、循環器科、呼吸器内科
腹等	腹痛、胃痛、吐き気、嘔吐	内科、胃腸科、産婦人科
	尿が出るとき痛い、血が混じる	泌尿器科
	肛門が痛い、出血がある	外科、肛門科
目	目が痛い、見えにくい	眼科
耳・鼻・口	咳、耳の痛み、鼻水、めまい	内科、耳鼻咽喉科
歯	歯の痛み、口の炎症	歯科、口腔外科
手・足等	骨折・関節炎、腰痛	整形外科
全身	ケガ、切り傷、やけど、かゆみ	外科、形成外科、皮膚科
	物忘れ、ふるえ、けいれん	神経内科
	妊娠、出産、不妊、不正出血	産婦人科
	子どもの病気	小児科
	ゆううつ、不安	精神科

* 上の表にない症状で何科に行けばいいかわからないときは、かかりつけ医または、下記の相談窓口にお問い合わせしてみてください。

< 県域医療安全相談センター > Tel 028-623-3900
日本語 月～金 9:00～16:30

< AMD A 国際医療情報センター > Tel 03-6233-9266
やさしい日本語 月～金 10:00～15:00
<https://www.amdamedicalcenter.com/> (9言語)



1 診療科一覧

根据症状选择比较适合的诊疗科的主要的例子。
在大医院，如果不明白去哪个诊疗科时，请去医院的问询处问吧。

部位	症状	诊疗科
头	头疼、头晕、麻木	内科、脑神经外科
胸	胸痛、心跳、气喘、高血压	内科、心血管科、呼吸道科
腹部等	腹痛、胃痛、恶心、呕吐	内科、肠胃科、妇产科
	尿痛、尿血	泌尿科
	肛门痛、有出血	外科、肛门科
眼睛	眼睛痛、看不清晰	眼科
耳・鼻・口	咳嗽、耳朵痛、流鼻涕、眩晕	内科、耳鼻喉科
牙	牙痛、口腔炎症	牙科、口腔外科
手・脚等	骨折、关节炎、腰痛	骨科
全身	伤害、刀伤、烧伤烫伤、发痒	外科、整形外科、皮肤科
	健忘、发抖、痉挛	神经内科
	妊娠、分娩、不孕、异常出血	妇产科
	儿童疾病	儿科
	抑郁、不安	精神科

* 上表里没有的症状不知道去什么科的话，可以向主治医生、或到下列的咨询窗口进行查询。

< 县域医疗安全咨询中心 > Tel 028-623-3900
日语 星期一～星期五 9:00～16:30

< AMD A 国际医疗情报中心 > Tel 03-6233-9266
简单日语 星期一～星期五 10:00～15:00
<https://www.amdamedicalcenter.com/> (9种语言)



2 病院での流れ

病院の受付から診察、会計や薬の受け取りまでの具体的な流れです。
病院によって少し違います。

<持っていくもの>

保険証
身分証明書（在留カードなど）
お薬手帳や飲んでいる薬
お金

受付

保険証を提示する

保険証がない場合は、「保険証はありません」と伝えます。

症状を伝える (P32)

受付で症状を聞かれたら、簡単に伝えます。

問診票などに記入する

お役立ち情報 (P46) の「多言語医療問診票」のサイトを利用すると、症状をスムーズに伝えることができます。

待ち室

順番に名前が呼ばれるまで待つ

診察

いつから、どのような症状があるか、今までかかった病気について聞かれます。

必要な場合は、検査があります。

会計

名前を呼ばれたら窓口で現金で支払います。
(大きな病院では機械で支払う場合もあります)

薬の受け取り

薬が出る場合は、ここで薬を受け取るか、出された処方せんを持って薬局に行きます。



2 就診の程序

在医院从挂号检查到交款取药的具体程序。
根据医院不同，程序也会有所不同。

<携带物品>

保险证
身份证（在留卡等等）
药品手册和正在服用的药
现金

挂号

出示保险证

如果没有保险证的时候，请告诉「没有保险证」。

说明症状 (P32)

在挂号时被问到症状的话，请简单地叙述一下。

病况调查表的填写

如果能利用卷末资料中的「多语种就医问诊表」的网站的话，说明病况会很顺利 (P47)。

候诊室

按顺序等叫到自己的名字。

看病

会被问到从什么时候开始的、什么样的症状、到目前为止生过什么病。

有必要的话，要做检查。

收款处

被叫到名字后，到窗口支付现金。
(大医院也有用自动收款机)

取药

如果有开药的话，在院内窗口取或拿处方笺药局取药。



3 症状的表达方法

3 症状の伝え方

介绍一下在医疗机构自己说明症状时的主要表达方式。
医療機関において、自分で症状を伝えるときの主な表現を紹介します。



症状的开始 症状の始まり		
症状的开始 症状の始まり	～ 小时前	～ 時間前 ～ <i>jikan mae</i>
	～ 星期前	～ 週間前 ～ <i>shukan mae</i>
	～ 天前	～ 日前 ～ <i>nichi mae</i>
	～ 个月前	～ か月前 ～ <i>kagetsu mae</i>
症状的频率 症状の頻度	第一次	初めて です <i>hajimete desu</i>
	以前也有	以前にも ありました <i>izen nimo arimashita</i>
	突然地	突然 なります <i>totsuzen narimasu</i>
	有时	ときどき なります <i>tokidoki narimasu</i>
各个部位的症狀 部位ごとの症状		
頭 あたま 頭	头痛	頭が 痛いです <i>atama ga itai desu</i>
	头觉得昏沉沉的	頭が 重く 感じます <i>atama ga omoku kanjimasu</i>
	头晕	めまいが します <i>memai ga shimasu</i>

脳・神経 のう しんけい 脳・神経	简单的事儿想不起来	簡単なことが 思い出せません <i>kantanna koto ga omoidasemasen</i>
	说不好话	言葉が うまく 話せません <i>kotoba ga umaku hanasemasen</i>
	发生痉挛	けいれんが おきます <i>keiren ga okimasu</i>
	麻木	しびれます <i>shibire masu</i>
脖子 くび 首	脖子痛	首が 痛いです <i>kubi ga itai desu</i>
	脖子转不动	首が 回りません <i>kubi ga mawarimasen</i>
	脖子肿着呢	首が 腫れています <i>kubi ga hareteimasu</i>
胸 (心脏) むね しんぞう 胸 (心脏)	胸痛	胸が 痛いです <i>mune ga itai desu</i>
	胸部觉得有压迫感	胸に 圧迫感が あります <i>mune ni appakukan ga arimasu</i>
	有心悸	動悸が します <i>douki ga shimasu</i>
(支气管・肺) き かん し はい (気管支・肺)	喘不上气	息苦しいです <i>ikigurushii desu</i>
	咳嗽	咳が 出ます <i>seki ga demasu</i>
	喘气时有声 (呼呼的)	息をすると 音が します (ヒューヒュー、ゼロゼロ、ゼーゼー) <i>iki o suruto oto ga shimasu (hyuhyu, zerozero, zeizei)</i>
	气喘	息切れが します <i>ikigire ga shimasu</i>

(支气管・肺) き かんし はい (気管支・肺)	咳血	せき 咳をすると 血が 出ます seki o suruto chi ga demasu
背・腰等 せ なか こしなど 背中・腰等	背痛	せ なか 背中が 痛い です senaka ga itai desu
	关节痛	かんせつ 関節が 痛い です kansetsu ga itai desu
	腰痛	こし 腰が 痛い です koshi ga itai desu
胃腸・消化器官 い ちょう しょう か き 胃腸・消化器	胃痛	い 胃が 痛い です i ga itai desu
	腹痛	なか お腹が 痛い です onaka ga itai desu
	恶心	はきけ 吐き気が します hakike ga shimasu
	烧心	むね 胸やけが します muneyake ga shimasu
	便白便/黒便了	しろ べん / くろい べん が 出ました shiroi ben / kuroi ben ga demashita
	腹胀	なか お腹が 張っています onaka ga hatte imasu
	吃的食物吐了	た べ も の 食べ物を 吐きました tabemono o hakimashita
	拉肚子	げ り 下痢を しています geri o shiteimasu
	便秘	べん び 便秘を しています bempi o shite imasu
	没有食欲	しょくよく 食欲が ありません shokuyoku ga arimasen

泌尿器官 ひ にょう き 泌尿器	尿量减少了	にょう りょう 尿の量が 減りました nyo no ryo ga herimashita
	排尿困难	にょう 尿が 出にくい です nyo ga denikui desu
	尿血	にょう 尿に 血が 混ざっています nyo ni chi ga mazatte imasu
	漏尿	にょう 尿を もらします nyo o morashimasu
	尿频	トイレに なんかい い 何回も 行きます toire ni nankaimo ikimasu
	尿痛	にょう 尿をすると 痛い です nyo o suruto itai desu
肛門 こうもん 肛門	有余尿感	ざんにょうかん 残尿感が あります zannyokan ga arimasu
	便痛	はいべん 排便の時に 痛い です haiben no tokini itai desu
	便血	はいべん 排便の時に 血が 出ます haiben no tokini chi ga demasu
眼睛 め 目	化脓	うみ 膿が 出ました umi ga demashita
	眼睛发痒	め 目が かゆい です me ga kayui desu
	眼睛痛	め 目が 痛い です me ga itai desu
	看不清东西	もの 物が よく 見えません mono ga yoku miemasen
	晃眼	まぶしい です mabushii desu
	东西看成双影	もの 物が 二重に 見えます mono ga nijuu ni miemasu

眼睛 め 目	流眼泪	なみだ が ながれます <i>namida ga nagaremasu</i>
	眼睛前看着有黑点	め まえ に くろ てん が み えます <i>menomaeni kuroiten ga miemasu</i>
耳朵 みみ 耳	耳痛	みみ が いた です <i>mimi ga itai desu</i>
	耳鸣	みみ な 耳鳴りが します <i>miminari ga shimasu</i>
	耳朵听不清楚	みみ が よく 聞こえ ません <i>mimi ga yoku kikoemasen</i>
	耳朵里进什么东西了	みみ に なに が はい りました <i>mimi ni nanikaga hairimashita</i>
鼻子 はな 鼻	流鼻涕	はなみず が 出 ます <i>hanamizu ga demasu</i>
	流鼻血	はなち が 出 ます <i>hanaji ga demasu</i>
	鼻塞	はな が づ まります <i>hana ga tsumarimasu</i>
	打喷嚏	くしゃみが 出 ます <i>kushami ga demasu</i>
	被呼噜困扰	いびきで 困 っています <i>ibiki de komatte imasu</i>
咽喉 のど 喉	喉咙痛	のど が いた です <i>nodo ga itai desu</i>
	有痰	たん が 出 ます <i>tan ga demasu</i>
	往下咽的时候痛	の 飲み込むときに いた です <i>nomikomu tokini itai desu</i>

咽喉 のど 喉	出不来声	こゑ が だ ません <i>koe ga demasen</i>
	口渴	のど が かわ きます <i>nodo ga kawakimasu</i>
口腔・牙 くち は 口 ・ 歯	口干	くち の 中 が 乾 きます <i>kuchi no naka ga kawakimasu</i>
	口腔溃疡	こうないえん が でき ました <i>kounaien ga dekimashita</i>
	张不开嘴	くち が あ けづ らい です <i>kuchi ga akezurai desu</i>
	味觉奇怪	み かく が おかしい です <i>mikaku ga okashii desu</i>
	舌头痛	した が いた です <i>shita ga itai desu</i>
	牙痛	は が いた です <i>ha ga itai desu</i>
	牙龈出血	はぐき から ち 血 が 出 ます <i>haguki kara chi ga demasu</i>
负伤 けが	伤口痛	きず が いた です <i>kizu ga itai desu</i>
	烧伤、烫伤了	やけど し ました <i>yakedo shimashita</i>
	扭伤了	ねんざ し ました <i>nenza shimashita</i>
全身 ぜんしん 全身	发烧	なつ が あり ます <i>netsu ga arimasu</i>
	觉得冷	さむけ が し ます <i>samuke ga shimasu</i>
	身体感觉乏	からだ が だるい です <i>karada ga darui desu</i>

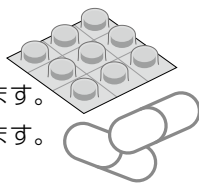
全身 ぜんしん 全身	觉得不舒服	気分が 悪いです <i>kibun ga warui desu</i>
	没有食欲	食欲が ありません <i>shokuyoku ga arimasen</i>
	体重突然地 (减少了/增加了)	体重が 急に〔減りました／ 増えました〕 <i>taiju ga kyu ni [herimashita/ fuemashita]</i>
	全身痛	全身が 痛い <i>zenshin ga itai desu</i>
皮膚 ひふ 皮膚	不知因为什么起了斑疹	何かに かぶれました <i>nanikani kaburemashita</i>
	痒痒	かゆいです <i>kayui desu</i>
	出疹子了	発疹が できました <i>hosshin ga demashita</i>
	被（脚癣/痲子/鸡眼）所困扰着	〔水虫／いぼ／魚の目〕 で悩んでいます 〔mizumushi／ibo／uonome〕 <i>de nayande imasu</i>
女性 じょせい 女性	没有月经	月経が ありません <i>gekkei ga arimasen</i>
	月经不调	月経が 不順です <i>gekkei ga fujun desu</i>
	痛经很严重	月経痛が ひどいです <i>gekkeitsu ga hidoi desu</i>
	怀孕了	妊娠しています <i>ninshin shite imasu</i>
	请查查有没有怀孕	妊娠しているか 調べてください <i>ninshin shiteiruka shirabete kudasai</i>

女性 じょせい 女性	妊娠反应严重	つわりが ひどいです <i>tsuwari ga hidoi desu</i>
孩子 こども	不喝奶	ミルクを 飲みません <i>miruku o nomimasen</i>
	不退烧	熱が 下がりにません <i>netsu ga sagarimasen</i>
	没有食欲	食欲が ありません <i>shokuyoku ga arimasen</i>
	错把～ (喝了/吃了)	間違って ～を〔飲みました ／食べました〕 <i>machigatte ～o [nomimashita ／tabemashita]</i>
精神 せいしん 精神	哭闹不停 闹人	機嫌が 悪い <i>kigen ga warui desu</i>
	失眠	眠れません <i>nemuremasen</i>
	没干劲	やる気が 出ません <i>yaruki ga demasen</i>
	急躁	いらいら します <i>iraira shimasu</i>
	郁闷消沉	落ち込んで います <i>ochikonde imasu</i>



4 薬の求め方

病院での診察後、薬が出る場合は「処方せん」*が発行されます。
病院によって異なりますが、大きくわけて二つの方法があります。



院外処方 病院外の薬局に行って、処方せんを提出して代金を支払い、薬を受け取る

院内処方 病院の会計窓口で受け取る
(会計と薬の窓口が違う場合もあります)

* 処方せんとは

患者に薬が必要な場合に、薬の種類や量、飲み方や使い方などについて医師が書いた書類のことです。院外処方の場合などに、窓口で処方せんを受け取ります。

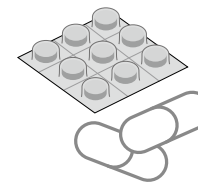
ポイント① 有効期限は4日間
(4日を過ぎてしまうと、また診察を受けなければなりません。処方せんを受け取ったら、すぐに薬局に行きましょう!)

ポイント② 日本全国の薬局で利用可能
(病院の近くの薬局でも、家や会社の近くなど行きやすい薬局でもいいです。)

ポイント③ 処方せんを受け付けている薬局は、「処方せん受付」「保険調剤」などの表示があります。

4 药品的购买方法

在医院看完病后，如果有药的话，会发行「处方」*。
根据医院处方会有所不同，大致可分为以下两种。



院外处方 去医院外的药局，提出处方交款取药。

院内处方 在医院内的窗口交款取药。
(交款和取药的窗口也有不在同一个地方的)

* 处方究竟是什么？

如果患者需要用药时，医生会开一张关于药物的种类、用量、服用方法和使用方法的单子。如果是院外取药的情况的话，要在窗口领取处方。

要点① 有效期为四天
(超过四天的话，还得需要让医生再看一次。拿到处方后、请马上去药局取药。)

要点② 日本全国的药局都可利用
(医院附近，家和公司附近等等，哪儿方便去哪儿)

要点③ 受理处方的药局会有标出「受理处方」
「保险调剂」等的牌子。

5 健康保険制度

日本では、公的な健康保険に加入しなければなりません。外国人も3か月を超えて日本に住んでいる人は加入します。保険料は毎月払いますが、病院に行ったときに医療費は約30%になります。健康保険に加入しないと、医療費を全部払うことになります。健康保険に加入するとメリットは大きく、いざというときに安心です。健康保険には下の表のとおり主に2種類あります。

項目	健康保険	国民健康保険
加入する人	会社に勤務している人とその被扶養者。(会社で「健康保険」に加入できない人は「国民健康保険」に加入)	「健康保険」に加入していない人全員。外国人は在留資格が3か月を超えている人
手続き	会社で手続きする	住んでいる市町の役所で手続きする
保険証	手続き後、保険証が一人1枚ずつ発行される 病院の受付で、必ず提示する	発行される
保険料	本人の給料を基に計算され、事業主と加入者と半分ずつ払う	前年の所得や世帯の人数を基に計算される
保険料の払い方	給料から天引き	納付書や口座振替
医療費の負担割合	0才～未就学児 20% 小学生～69才 30% 70才～74才 20%	0才～未就学児 20% 小学生～69才 30% 70才～74才 20% (所得による)
給付制度	- 出産育児一時金(42万円)の給付 - 妊産婦医療費助成制度(妊娠中の健診料が無料になるなど) - 健康診査や各種がん検診などが一部負担金で受診できる	

5 健康保険制度

在日本，必须得加入官方的健康保险。外国人在日本居住超过3个月的也得加入。虽然保费需要每个月支付，但是去医院时，医疗费只负担30%。如果不加入健康保险的话，医疗费全部由自己负担。加入健康保险的好处很大，如果有意外时也安心。

健康保险如下表主要有两种

項目	健康保険	国民健康保険
加入の人	在公司上班的人和被扶养的人。 (在公司如果不能加入「健康保険」的人，请加入「国民健康保険」)	没有加入「健康保険」的全体人员。外国人的在留资格超过3个月的人
手续	在公司办手续	在所居住的市町政府机关办理手续
保险证	办完手续后会每人各发一张保险证。 在医院挂号时必须提示保险证。	
保费	根据本人的工资来计算，企业方面和加入者各付一半	根据前一年的收入和家庭成員的人数来计算
保费的支付方法	从工资里扣除	缴纳书和银行自动转帐
医疗费の負担比例	0岁～学龄前儿童 20% 小学生～69岁 30% 70岁～74岁 20%	0岁～学龄前儿童 20% 小学生～69岁 30% 70岁～74岁 20% (根据收入)
付給制度	- 分娩育児補助費42万日元的补贴 - 孕产妇医疗费补助制度(怀孕期间的检查费用免费等等) - 健康检查和各种癌症的检查等等，个人只需负担一部分就能接受检查	

6 子どもの医療費

子どもは医療費が無料です。「子ども医療費助成制度」により、子どもは医療費の負担が助成されるので、かかりません（薬の容器代や予防接種などは除きます）。

子どもが生まれたとき、引っ越したときは、市町の役所や地区市民センターなどで手続きをしてください。子どもの健康保険証が必要です。

自治体により助成方法が異なります。

子どもの対象年齢：0才～中学校3年生

*18才までのところもあります。住んでいる市町の役所に確認してください。

花粉症って何？



グエン コウさん、「花粉症」って知ってる？

コウ 「花粉症」？

グエン 植物の花粉が原因のアレルギー症状のことだよ。鼻水、鼻づまり、そして目がかゆくなる人が多いよ。

コウ じゃあ、僕も「花粉症」かな？

グエン 一度、病院に行ったら検査してもらったほうがいいよ。もし花粉症なら、どの花粉のせいかわかるんだ。花粉もいろいろあるからね。あと、先生がコウさんに合った、治療方法を教えてくれるよ。

コウ わかった、行ってみる！もう、我慢できない！

グエン マスク持ってる？花粉症なら、花粉を吸わないように、マスクするといいよ。

コウ マスクをしたことないんだ。周りの日本人はマスクをしている人多いね。

ところでグエンさん、花粉症に詳しいね！

グエン うん、僕、花粉症だから。でも、ちゃんと病院に行ったら、薬を飲んでいから、だいぶ楽だよ。

6 小児の医療費

小児の医療費無料。根据「小児医療費補助制度」的规定，小児の医療費有补助，不花钱。（除了装药的容器和打预防针等等）。

请在小児出生时、搬家时、去市町的政府机关，或地区的市民中心等地办理手续。需要小児的健康保险证。

根据自治团体的不同，补助方法也不一样。

小児的对应年龄：0岁～中学3年级

*也有的地方是到18岁。请去居住的市町政府机关确认一下。

花粉症是什么？



小阮 小高，你知道花粉症吗？

小高 「花粉症」？

小阮 就是因为植物的花粉而导致出有过敏反应的症状。流鼻水，鼻塞而且眼睛痒痒的人很多耶。

小高 那么，我也是「花粉症了」？

小阮 去医院检查一下看看吧。如果是花粉症的话，还能查出来是什么花粉过敏。花粉也有各种各样的。然后医生会根据你的症状告诉你治疗方法。

小高 明白了，我去看看，已经忍不住了！

小阮 有口罩吗？花粉症的话，为了不吸入花粉，戴上口罩比较好。

小高 没有戴过口罩。在我周围有很多日本人戴着口罩呢。小阮，你对花粉症很了解啊！

小阮 嗯，我也有花粉症。不过因为有去医院治疗，吃着药呢，所以舒服多了。

がいこくじんそうだん
■とちぎ外国人相談サポートセンター
<http://tia21.or.jp/hello.html>



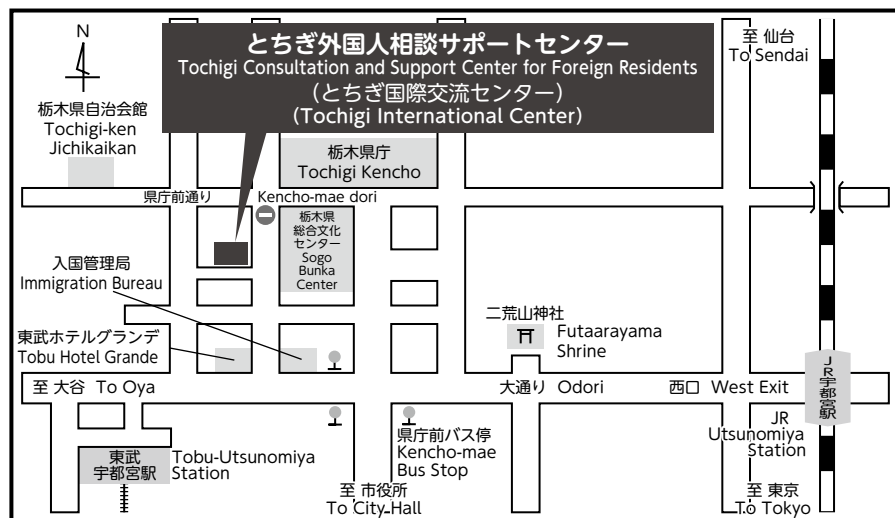
栃木県に住んでいる外国人のために、相談や情報提供をしています。
毎日の生活で、悩んでいること、わからないことがあれば、電話してください！
無料です。秘密は守ります。
言語：英語、中国語、ベトナム語、タガログ語、ポルトガル語、スペイン語、ネパール語、タイ語、シンハラ語、タミル語、インドネシア語など
※ほかの言葉の人には、やさしい日本語や翻訳機で対応します。

TEL 028-627-3399

時間 9:00～16:00 (火曜日～土曜日)

場所 とちぎ国際交流センター内 (栃木県宇都宮市本町9-14)

※県庁前バス停から歩いて5分/東武宇都宮駅から歩いて8分



やくだ じょうほう
■お役立ち情報
たげん ごいりょうもんしんひょう げんご
多言語医療問診票 (18言語)

(制作 NPO法人国際交流ハーティ港南台/公益財団法人かながわ国際交流財団)

<http://www.kifjp.org/medical/>

内科や整形外科など11の診療科目の問診票が見られます。



■栃木外国人咨询支援中心
<http://tia21.or.jp/hello.html>



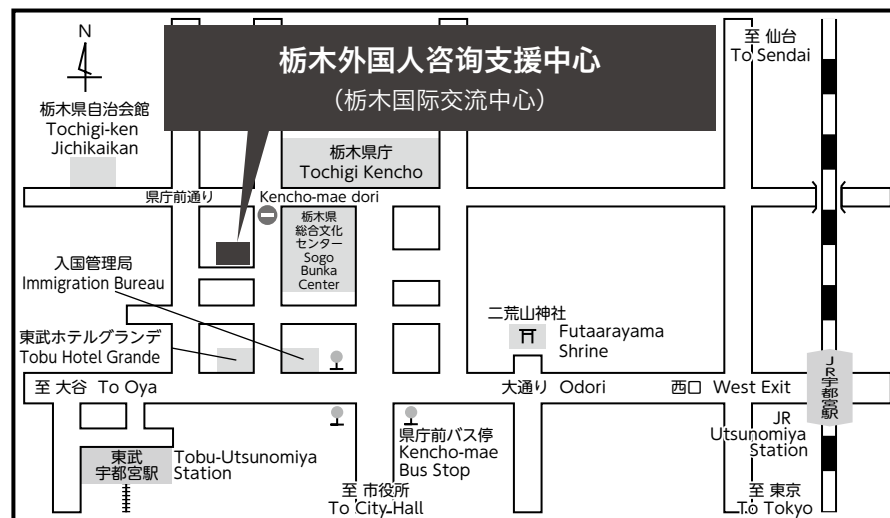
我们为居住在栃木县的外国人提供咨询和信息。
在每天的日常生活中，如果有烦恼或不明白的事，请打电话咨询。
费用是免费的。严守秘密。
语言：英语、中文、越南语、他加禄语、葡萄牙语、西班牙语、尼泊尔语、泰语、僧伽罗语、泰米尔语、印度尼西亚语等等
※对其他语种的外国人，使用简单日语和翻译机对应。

TEL: 028-627-3399

时间：9:00～16:00 (星期二～星期六)

场所：栃木国际交流中心 (栃木县宇都宫市本町9-14)

※从县厅前大巴站站台步行5分钟/从东武宇都宫站步行8分钟



■有利信息
多语种就医问诊表 (18种语言)

(制作 国际交流协会Hearty港南台/神奈川国际交流財団)

<http://www.kifjp.org/medical/>

可以看到内科、骨科等11种诊疗科的就医问诊表



针对外国人的医疗信息手册<多语种版>

2020年3月发行

发 行／栃木県産業労働観光部国際科
〒320-8501 栃木県宇都宮市埴田1-1-20
TEL 028-623-2198
E-mail kokusai@pref.tochigi.lg.jp

规划・编辑／公益財団法人栃木県国際交流協会
栃木国際交流中心
〒320-0033 栃木県宇都宮市本町9-14
TEL 028-621-0777
E-mail tia@tia21.or.jp

外国人のための医療情報ハンドブック<多言語版>

2020年3月発行

発 行／^{こう とちぎ けんさんぎょうろうどうかんこう ぶ こくさい か}
栃木県産業労働観光部国際課
〒320-8501 ^{とちぎ けん うつのみや しはなだ} 栃木県宇都宮市埴田1-1-20
TEL 028-623-2198
Eメール kokusai@pref.tochigi.lg.jp

企画・編集／^{きんぐ へんしゅう こうえきざいだんほうじん とちぎ けんこくさいこうりゅうきょうかい}
公益財団法人栃木県国際交流協会
〒320-0033 ^{とちぎ けん うつのみや しはなだ} 栃木県宇都宮市本町9-14
^{とちぎこくさいこうりゅう} とちぎ国際交流センター内
TEL 028-621-0777
Eメール tia@tia21.or.jp